

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 26 novembre 2013, n. 486.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dai lavori di ripristino della strada comunale Chanté-Damon in Comune di GRESSAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GRESSAN degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di ripristino della strada comunale Chanté-Damon, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Elenco ditte comune di GRESSAN

- 1) GARINO Ettore  
nato ad AOSTA l'8/10/1959  
C.F.: GRNTR59R08A326T  
prop per 1/9  
GARINO Egidio  
nato a GRESSAN il 05/04/1953  
C.F.: GRNGDE53D05E165Y  
prop per 1/9  
DUMANOIR Virginia  
nata ad AOSTA il 06/07/1934  
C.F.: DMNVGN34L46A326Q  
prop per 1/9  
GARINO Fulvio  
nato ad AOSTA il 12/06/1961  
C.F.: GRN FLV61H12A326P  
prop per 1/9  
GARINO Remo  
nato ad AOSTA il 13/11/1963  
C.F.: GRNRME63S13A326X  
prop per 1/9  
GARINO Mirella  
nata ad AOSTA il 23/02/1949  
C.F.: GRNMLL49B63A326E  
prop per 1/9  
MAIETTI Giorgio  
nato a SUSA (TO) il 03/01/1958

**DEUXÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 486 du 26 novembre 2013,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des terrains nécessaires aux travaux de remise en état de la route communale de Chanté-Damon, sur le territoire de ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état de la route communale de Chanté-Damon et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSAN:

Liste des propriétaires commune de GRESSAN

- C.F.: MTTGRG58A03L013Q  
prop per 1/9  
MAIETTI Luciano  
nato in Svizzera il 15/09/1962  
C.F.: MTTLCN62P15Z133T  
prop per 1/9  
BRACCO Christian  
nato ad AOSTA il 09/11/1972  
C.F.: BRCCRS72S09A326W  
prop per 1/9  
Foglio 14 n. 525 (ex 52/b) di mq 178  
zona Ef - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 87,52
- 2) COOPERATIVA FORZA E LUCE DI AOSTA s.r.l.  
C.F.: 00057780074  
Con sede in AOSTA in via Malherbes, 24  
Foglio 14 n. 526 (ex 63/b) di mq 420  
zona Ef - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 206,52
  - 3) BERLIER Alina  
nata ad AOSTA il 22/09/1952  
C.F.: BRLLNA52P62A326B  
Foglio 14 n. 535 (ex 204/b) di mq 248 -zona Ea  
Catasto Terreni

- Indennità di esproprio: euro 924,13
- 4) ANTONACCI Gerardo  
nato ad ADELFA (BA) il 19/01/1938  
C.F.: NTNGRD38A19A055D  
prop per 1/2  
SANTILLO Maria Concetta  
nata a San Lorenzello (BN) il 03/03/1938  
C.F.: SNTMCN38C43H955Q  
prop per 1/2  
Foglio 14 n. 541 (ex 158/b) di mq 201 - zona CE9  
Catasto Fabbricati  
Indennità di esproprio: euro 749,00
- 5) GRANGE Gabriella  
nata ad AOSTA il 21/01/1962  
C.F.: GRNGRL62A61A326V  
Foglio 14 n. 527 (ex 66/b) di mq 219  
zona Ea - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 107,69
- 6) BERLIER Domenico  
nato ad AOSTA il 23/08/1950  
C.F.: BRLDNC50M23A326G  
Foglio 14 n. 537 (ex 205/b) di mq 39  
zona Ea - Catasto Terreni  
Foglio 14 n. 539 (ex 39/b) di mq 228  
zona Ea - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 994,94
- 7) FRISON Loris  
nato ad AOSTA il 30/05/1970  
C.F.: FRSLRS70E30A326D prop per 1/2  
ZIGGIOTTO Marilisa nata ad AOSTA il 18/06/1961  
C.F.: ZGGMLS61H58A326D  
prop per 1/2  
Foglio 14 n. 542 (ex 38/b) di mq 152  
zona CE9 - Catasto Fabbricati  
Indennità di esproprio: euro 566,40
- 8) GORRAZ Fernanda  
nata a NUS il 29/10/1930
- C.F.: GRRFNN30R69F987P  
Foglio 14 n. 528 (ex 67/b) di mq 116  
zona Ef - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 57,04
- 9) BRUNET Yuri  
nato ad AOSTA il 26/12/1982  
C.F.: BRNYRU82T26A326J prop per 1/2  
LAVY Josette  
nata ad AOSTA l'1/9/1982  
C.F.: LVYJTT82P41A326N  
prop per 1/2  
Foglio 14 n. 543 (ex 41/b) di mq 82  
zona Ea - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 458,35
- 10) BERLIER Giorgio  
nato ad AOSTA il 29/07/1957  
C.F.: BRLGRG57L29A326I  
Foglio 14 n. 529 (ex 51/b) di mq 238  
zona Ef - Catasto Terreni  
Foglio 14 n. 532 (ex 200/b) di mq 64  
zona Ea - Catasto Terreni  
Foglio 14 n. 533 (ex 203/b) di mq 226  
zona Ea - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 1.967,51
- 11) FIOU Piero  
nato ad AOSTA l'11/9/1951  
C.F.: FIOPRI51P11A326B  
Foglio 14 n. 530 (ex 143/b) di mq 7  
zona Ef - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 3,44
- 12) TRUC Silvio  
nato ad AOSTA il 10/02/1944  
C.F.: TRCSLV44B10A326O  
Foglio 14 n. 531 (ex 46/b) di mq 95  
zona Ea - Catasto Terreni  
Foglio 14 n. 534 (ex 45/b) di mq 24  
zona Ea - Catasto Terreni  
Indennità di esproprio: euro 136,14

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, all'Agenda delle Entrate dovrà essere registrato, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato presso i Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 26 novembre 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 26 novembre 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 26 novembre 2013, n. 487.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni interessati dai lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale Ronc-Chanté, in Comune di GRESSAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GRESSAN degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di sistemazione ed allargamento della strada comunale Ronc-Chanté, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di GRESSAN

- 1) BETHAZ Ezio  
nato ad AOSTA il 06/12/1962  
C.F.: BTHZEI62T06A326S  
prop per 1/1  
Foglio 5 n. 1025 (ex 243/b) di mq 108  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 62,06
- 2) BLANC Stefano  
nato ad AOSTA il 02/09/1948  
C.F.: BLNSFN48P02A326U  
prop per 1/1  
Foglio 5 n. 1026 (ex 532/b) di mq 77  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 101,26
- 3) GRECO Fortunato  
nato a CHAMBAVE il 13/04/1950  
C.F.: GRCFTN50D13C595E  
prop per 1/1  
Foglio 5 n. 1027 (ex 254/b) di mq 143  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 610,03
- 4) BLANC Maria Michelina  
nata ad AYMAVILLES il 12/12/1944  
C.F.: BLNMMC44T52A108P  
prop per 1/1  
Foglio 5 n. 1028 (ex 270/b) di mq 69  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 351,94
- 5) BLANC JORRIOZ Maurizia Valentina  
nata ad AYMAVILLES il 26/09/1942  
C.F.: BLNMZV42P66A108L  
prop per 1/1  
Foglio 11 n. 712 (ex 5/b) di mq 626

**Arrêté n° 487 du 26 novembre 2013,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale Ronc-Chanté, sur le territoire de ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale Ronc-Chanté et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSAN :

Commune de GRESSAN

- Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 713 (ex 5/c) di mq 76  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 714 (ex 5/d) di mq 257  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 2.158,57
- 6) CUNEAZ Louis  
nato ad AOSTA il 16/07/1971  
residente a GRESSAN  
in frazione La Cort, 12  
C.F.: CNZLSO71L16A326K  
prop per 1/1  
Foglio 11 n. 7 (ex 7/a) di mq 109  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 715 (ex 7/b) di mq 870  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 716 (ex 7/c) di mq 90  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 3.983,46
- 7) BIONAZ Lauro  
nato ad AOSTA il 12/08/1962  
C.F.: BNZLRA62M12A326Q  
prop per ¼  
BIONAZ Leana  
nata a AOSTA il 27/11/1948  
C.F.: BNZLNE48S67A326R  
prop per ½  
BIONAZ Loredana  
nata ad AOSTA il 24/04/1959  
C.F.: BNZLDN59D64A326F  
prop per ¼  
Foglio 11 n. 721 (ex 10/b) di mq 72  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 37,32

- 8) CURTAZ Carolina  
nata a GRESSAN l'11/06/1919  
C.F.: CRTCLN19H51E165F  
prop per 1/3  
DUCLOS Laurino  
nato a CHARVENSOD il 23/01/1950  
C.F.: DCLLRN50A23C598H  
prop per 1/3  
DUCLOS Rose Marie  
nata a GRESSAN il 07/10/1946  
C.F.: DCLRMR46R47E165C  
prop per 1/3  
Foglio 11 n. 727 (ex 19/b) di mq 111  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 362,57
- 9) EMPEREUR Diego  
nato ad AOSTA il 13/12/1970  
C.F.: MPRDGI70T13A326A  
prop per 1/3  
EMPEREUR Manuela  
nata ad AOSTA il 2/12/1966  
C.F.: MPRMNL66T42A326W  
prop per 1/3  
EMPEREUR Marie Claire  
nata ad AOSTA il 23/01/1964  
C.F.: MPRMCL64A63A326W  
prop per 1/3  
Foglio 11 n. 750 (ex 253/b) di mq 176  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 762 (ex 301/b) di mq 212  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 747 (ex 131/b) di mq 61  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 738 (ex 129/b) di mq 4  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 739 (ex 129/c) di mq 125  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 741 (ex 225/b) di mq 108  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 742 (ex 225/c) di mq 176  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 737 (ex 277/b) di mq 159  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 1.243,27
- 10) EMPEREUR Barbara  
nata ad AOSTA il 17/05/1975  
C.F.: MPRBBR75E57A326G  
prop per 1/1  
Foglio 11 n. 756 (ex 117/b) di mq 178  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 753 (ex 255/b) di mq 33  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 758 (ex 257/b) di mq 184  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 765 (ex 261/b) di mq 111  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 367,63
- 11) IMPERIAL Enrica  
nata ad AOSTA il 24/12/1941  
C.F.: MPRNRC41T64A326X  
prop per 1/2  
EMPEREUR Diego  
nato ad AOSTA il 13/12/1970  
C.F.: MPRDGI70T13A326A  
prop per 1/6  
EMPEREUR Manuela  
nata ad AOSTA il 2/12/1966  
C.F.: MPRMNL66T42A326W  
prop per 1/6  
EMPEREUR Marie Claire  
nata ad AOSTA il 23/01/1964  
C.F.: MPRMCL64A63A326W  
prop per 1/6  
Foglio 11 n. 755 (ex 124/b) di mq 144  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 240,25
- 12) NELVA STELLIO Elena  
nata ad AOSTA il 16/12/1957  
C.F.: NLVLNE57T56A326Y  
prop per 1/1  
Foglio 11 n. 731 (ex 128/b) di mq 127  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 57,99
- 13) EMPEREUR Elsa Germana  
nata ad AOSTA il 22/09/1935  
C.F.: MPRLGR35P62A326E  
prop per 1/1  
Foglio 11 n. 736 (ex 278/b) di mq 7  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 9,67
- 14) EMPEREUR Pierino  
nato ad AOSTA il 07/07/1937  
C.F.: MPRPRN37L07A326G  
prop per 1/1  
Foglio 11 n. 734 (ex 135/b) di mq 615  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 729 (ex 136/b) di mq 555  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 732 (ex 228/b) di mq 409  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 733 (ex 228/c) di mq 14  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 748 (ex 252/b) di mq 82  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 749 (ex 252/c) di mq 7  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 763 (ex 260/b) di mq 176  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 1.755,94
- 15) BORNAZ Giulietta  
nata ad AOSTA il 12/04/1950

- C.F.: BRNGTT50D52A326A  
prop per 1/3  
BORNAZ Maria Laura  
nata ad AOSTA il 02/06/1951  
C.F.: BRNMLR51H42A326E  
prop per 1/3  
BORNAZ Paola  
nata ad AOSTA il 17/01/1959  
C.F.: BRNPLA59A57A326V  
prop per 1/3  
Foglio 11 n. 728 (ex 137/b) di mq 62  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 722 (ex 138/b) di mq 765  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 880,90
- 16) MASIERO Mario  
nato a CARISIO (VC) il 09/11/1954  
C.F.: MSRMRA54S09B782P  
prop per 1/1  
Foglio 11 n. 717 (ex 143/b) di mq 434  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 238,23
- 17) DAYNE' Giorgio  
nato a AOSTA il 30/11/1952  
C.F.: DYNGRG52S30A326W  
prop per 1/2  
DAYNE' Livio  
nato a VILLENEUVE il 26/05/1946  
C.F.: DYNLVI46E26L981F  
prop per 1/2  
Foglio 11 n. 720 (ex 204/b) di mq 88  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 31,72
- 18) COSTALE Arnaldo  
nato ad AOSTA il 30/12/1940  
Residente a AOSTA in via Chambéry, 116  
C.F.: CSRRLD40T30A326I  
prop per 1/1  
Foglio 11 n. 723 (ex 205/b) di mq 162  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 323,37
- 19) COSTALE Arnaldo  
nato ad AOSTA il 30/12/1940  
C.F.: CSRRLD40T30A326I  
usufruttuario gen. COSTALE Manuela  
nata ad AOSTA il 02/04/1965  
C.F.: CSTMNL65D42A326K  
nuda prop.  
Foglio 11 n. 724 (ex 216/b) di mq 97  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 725 (ex 269/b) di mq 67  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 354,00
- 20) JOUX Delio  
nato ad AOSTA il 09/06/1945
- C.F.: JXODLE45H09A326M  
prop per 1/2
- JOUX Rosalda  
nata a GRESSAN il 31/03/1950  
C.F.: JXORLD50C71E165X  
prop per 1/2  
Foglio 11 n. 744 (ex 226/b) di mq 11  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 745 (ex 226/c) di mq 96  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 264,57
- 21) VIERIN Maria Anna  
nata a GRESSAN il 20/06/1923  
C.F.: VRNMNN23H60E165R  
prop per 1/1  
Foglio 11 n. 746 (ex 227/b) di mq 123  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 376,36
- 22) EMPEREUR Tiziana  
nata ad AOSTA il 17/01/1962  
C.F.: MPRTZN62A57A326E  
prop per 1/1  
Foglio 11 n. 726 (ex 231/b) di mq 109  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 439,93
- 23) CUNEAZ Eligio  
nato ad AOSTA il 04/01/1944  
C.F.: CNZLGE44A04A326O  
prop per 1/1  
Foglio 11 n. 718 (ex 232/b) di mq 375  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 1.495,75
- 24) COME' Donatella a  
nata ad AOSTA il 30/12/1965  
C.F.: CMODTL65T70A326S  
prop per 1/1  
Foglio 11 n. 760 (ex 258/b) di mq 213  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 751 (ex 254/b) di mq 223  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 767 (ex 262/b) di mq 353  
Catasto Terreni  
Indennità: euro 1.777,47
- 25) EMPEREUR Pierino  
nato ad AOSTA il 07/07/1937  
C.F.: MPRPRN37L07A326G  
prop per 1/4  
EMPEREUR Diego  
nato ad AOSTA il 13/12/1970  
C.F.: MPRDGI70T13A323A  
prop per 1/4  
EMPEREUR Barbara  
nata ad AOSTA il 17/05/1975  
C.F.: MPRBBR75E57A326G

prop per ¼  
COME' Donatella  
nata ad AOSTA il 30/12/1965  
C.F.: CMODTL65T70A326S  
prop per ¼

Foglio 11 n. 770 (ex 273/b) di mq 72  
Catasto Terreni  
Foglio 11 n. 769 (ex 104/b) di mq 1  
Catasto Fabbricati  
Indennità: euro 272,01

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, all' Agenzia delle Entrate dovrà essere registrato, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato presso i Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell' ente espropriante.

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Aosta, 26 novembre 2013.

Fait à Aoste, le 26 novembre 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 4 dicembre 2013 n. 505.**

**Arrêté n° 505 du 4 décembre 2013,**

**Concessione, per la durata di anni trenta, alla signora Franca JACQUEMET, di CHAMPORCHER, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 51, mappale 167 del N.C.T. del comune di ARNAD, ad uso irriguo.**

**accordant pour trente ans à Mme Franca JACQUEMET de CHAMPORCHER l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé sur le terrain inscrit au nouveau cadastre des terrains de la Commune d'ARNAD sur la feuille 51, parcelle 167, à usage d'irrigation.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

Omissis

decreta

arrête

Art. 1

Art. 1<sup>er</sup>

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso alla signora Franca JACQUEMET di derivare dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 51, mappale 167 del N.C.T. del comune di ARNAD, nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre di ogni anno, moduli massimi 0,03 (litri al minuto secondo tre) e medi annui 0,01 (litri al minuto secondo uno) di acqua per l'irrigazione di una superficie complessiva pari ad un ettaro di terreni di proprietà della richiedente.

Sans préjudice des droits des tiers, Mme Franca JACQUEMET est autorisée à dériver du puits situé sur le terrain inscrit au nouveau cadastre des terrains de la Commune d'ARNAD sur la feuille 51, parcelle 167, du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre de chaque année, 0,03 module d'eau au maximum (trois litres par seconde) et 0,01 module d'eau en moyenne (un litre par seconde) pour l'irrigation d'un hectare de terrains lui appartenant.

Art 2

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 11595/DDS in data 28 novembre 2013, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 del-

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 11595/DDS du 28 novembre 2013. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au

lo Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'AOSTA, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 4 dicembre 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

Decreto 5 dicembre 2013, n. 508.

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GRESSAN di terreni necessari ai lavori di allargamento e sistemazione della strada comunale La Pallu-Viseran-La Roche, nel Comune di GRESSAN.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GRESSAN degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di allargamento e sistemazione della strada comunale La Pallu -Viseran-La Roche, di proprietà delle ditte a fianco indicate:

- 1 Fg. 5 - map. 609 (ex 77/b) di mq. 191  
CF  
Intestato a:  
TRESCA Riccardo,  
n. AOSTA il 07/06/1951,  
c.f. TRSRCR51H07A326Y  
(quota 1/2)  
VOYAT Carla Adelina,  
n. AOSTA il 01/04/1951,  
c.f. VYTCRL51D41A326O  
(quota 1/2)  
Indennità: € 2.376,00
2. Fg. 5 - map. 662 (ex 134/b) di mq. 45 - CT  
Fg. 5 - map. 663 (ex 134/c) di mq. 9 - CT  
Intestato a:  
ZAMBON Benito,  
n. AOSTA il 06/04/1935,  
c.f. ZMBBNT35D06A326D  
(quota 620/1000)  
ZAMBON Marco Emilio,  
n. AOSTA il 30/09/1964,  
c.f. ZMBMRC64P30A326D

sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 décembre 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 508 du 5 décembre 2013,

**portant expropriation, en faveur de la Commune de GRESSAN, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale La Pallu-Viseran-La Roche, sur le territoire de ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route communale La Pallu - Viseran - La Roche et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de GRESSAN :

- (quota 180/1000)  
PILON Mauro,  
n. AOSTA il 20/12/1957,  
c.f. PLNMRA57T20A326L  
(quota 100/1000)  
ZAMBON Patrizia Maria Rosa,  
n. AOSTA il 22/05/1961  
c.f. ZMBPRZ61E62A326N  
(quota 100/1000)  
Indennità: € 1.386,00
3. Fg. 5 - map. 485 di mq. 102 - CT  
Intestato a :  
BLANC Maria Michelina,  
n. AYMAVILLES il 12/12/1944,  
c.f. BLNMMC44T52A108P  
Indennità: € 4.356,00
4. Fg. 5 - map. 486 di mq. 23 - CT  
Fg. 5 - map. 630 (ex 83/b) di mq. 48 - CT  
Fg. 5 - map. 725 di mq. 67 - CT  
Fg. 5 - map. 726 di mq. 2 - CT  
Intestati a:

- BLANC JORRIOZ Maurizia Valentina,  
n. AYMAVILLES il 26/09/1942,  
c.f. BLNMZV42P66A108L  
Indennità: € 8.123,10
5. Fig. 5 - map. 657 (ex 343/b) di mq. 109 - CT  
Intestato a:  
LUCIANAZ Marzia,  
n. AOSTA il 29/10/1970,  
c.f. LCNMRZ70R69A326R  
(quota 1/2)  
DE TOMMASO Massimo,  
n. Torino il 20/11/1969,  
c.f. DTMMSM69S20L219B  
(quota 1/2)  
Indennità: € 11.701,80
6. Fig. 5 - map. 656 (ex 298/b) di mq. 135 - CF  
Intestati a:  
CORDANI Raffaella,  
n. TORINO il 29/11/1958,  
c.f. CRDRFL58S69L219M  
Indennità: € 4.609,82
7. Fig. 5 - map. 655 (ex 96/b) di mq. 92 - CF  
Intestati a:  
MATTIONI Teresa,  
n. ANCONA il 15/10/1925,  
c.f. MTTTRS25R55A271O  
Indennità: € 682,94
8. Fig. 5 - map. 650 (ex 349/b) di mq. 21 - CT  
Fig. 5 - map. 649 (ex 156/b) di mq. 2 - CT  
Fig. 5 - map. 638 (ex 95/b) di mq. 171 - CT  
Intestati a:  
BORNAZ Paola,  
n. AOSTA il 17/01/1959,  
c.f. BRNPLA59A57A326V  
(quota 1/3)  
BORNAZ Giulietta Dionigia,  
n. AOSTA il 12/04/1950,  
c.f. BRNGTT50D52A326A  
(quota 1/3)  
BORNAZ Maria Laura,  
n. AOSTA il 02/06/1951,  
c.f. BRNMLR51H42A326E  
(quota 1/3)  
Indennità: € 1.965,28
9. Fig. 5 - map. 637 (ex 299/b) di mq. 55 - CT  
Intestato a:  
MAIETTI Giorgio,  
n. SUSA (TO) il 03/01/1958,  
c.f. MTTGRG58A03L013Q  
(quota 1/2)  
MAIETTI Luciano,  
n. in Svizzera il 15/09/1962,  
c.f. MTTLN62P15Z133T  
(quota 1/2)  
Indennità: € 866,80
10. Fig. 5 - map. 654 (ex 97/b) di mq. 32 - CF  
Intestato a:  
FRASCHETTO Fulvio,  
n. AOSTA il 16/05/1962,  
c.f. FRSFLV62E16A326I  
Indennità: € 1.950,30
11. Fig. 5 - map. 639 (ex 300/b) di mq. 138 - CT  
Intestato a:  
VOYAT Ida, n. AOSTA il 21/01/1941,  
c.f. VYTDIA41A61A326H  
Indennità: € 7.801,20
12. Fig. 5 - map. 740 di mq. 279 - CT  
Fig. 5 - map. 741 di mq. 1 - CT  
Intestati a:  
ECOLE MATERNELLE CAVALIERE PIETRO  
BLANCHET  
c/o Presidente Don OTTIN Michele  
c.f. 80000110074  
Indennità: € 32.461,88
13. Fig. 5 - map. 641 (ex 109/b) di mq. 105 - CF  
Intestato a:  
DE MARZI Gastone,  
n. GAMBELLARA il 12/07/1948,  
c.f. DMRGTN48L12D897F  
(quota 1/2)  
DE MARZI Domenica,  
n. GAMBELLARA il 24/08/1950,  
c.f. DMRDNC50M64D897Q  
(quota 1/2)  
Indennità: € 3.336,70
14. Fig. 5 - map. 642 (ex 368/b) di mq. 138 - CF  
Intestato a:  
MEZZARO Ivana,  
n. AOSTA il 04/11/1963,  
c.f. MZZVNI63S44A326A  
(quota 1/3)  
MEZZARO Ennio,  
n. AOSTA il 16/06/1961,  
c.f. MZZNNE61H16A326U  
(quota 1/3)  
MEZZARO Gabriella,  
n. AOSTA il 04/02/1959,  
c.f. MZZGRL59B44A326U  
(quota 1/3)  
Indennità: € 3.997,40
15. Fig. 5 - map. 645 (ex 103/b) di mq. 37 - CT  
Fig. 5 - map. 651 (ex 151/b) di mq. 111 - CT  
Intestati a:  
BLANCHET Giuseppe,  
n. AOSTA il 23/07/1930,  
c.f. BLNGPP30L23A326V  
(quota 1/2)  
BLANCHET Francesco,  
n. AOSTA il 19/05/1935,  
c.f. BLNFNC35B19A326M



- (quota 1/2)  
Indennità: € 2.956,75
16. Fig. 5 - map. 646 (ex 367/b) di mq. 35 - CF  
Intestato a:  
TALMET Vilma,  
n. AOSTA il 23/02/1937,  
c.f. TLMVLM37B63A326B  
Indennità: € 4.550,70
17. Fig. 5 - map. 647 (ex 48/b) di mq. 72 - CF  
Intestato a:  
TALMET Liliana,  
n. GRESSAN il 02/12/1947,  
c.f. TLMMLN47T42E165D  
(quota 1/3)  
BETTONI Roberto,  
n. AOSTA il 18/10/1969,  
c.f. BTTRRT69R18A326X  
(quota 1/12)  
BETTONI Tiziana,  
n. AOSTA il 14/10/1973,  
c.f. BTTTZN73R54A326Y  
(quota 1/12)  
TALMET Riccardo,  
n. AOSTA il 18/12/1945,  
c.f. TLMRCR45T18A326Y  
(quota 1/2)  
Indennità: € 3.467,20
18. Fig. 5 - map. 648 (ex 335/b) di mq. 4 - CT  
Intestato a:  
BORNAZ Liliana,  
n. AOSTA il 13/03/1946,  
c.f. BRNLLN46C53A326R  
Indennità: € 866,81
19. Fig. 6 - map. 461 (ex 43/b) di mq. 55 - C.T.  
Intestato a:  
ASCANI Michela,  
n. AOSTA il 19/03/1973,  
c.f. SCNMHL73C59A326T  
(quota 1/12)  
MANDARINO Maria,  
n. PEDACE il 26/05/1945,  
c.f. MNDMRA45E66G400O  
(quota 1/3)  
ASCANI Roberto,  
n. AOSTA il 28/06/1977,  
c.f. SCNRRT77H28A326I  
(quota 1/12)  
NIRTA Franco,  
n. AOSTA il 11/06/1956,  
c.f. NRTFNC56H11A326J  
(quota 1/4)  
CERISE Graziella,  
n. AOSTA il 13/04/1958,  
c.f. CRSGZL58D53A326I  
(quota 1/4)  
Indennità: € 310,46
20. Fig. 6 - map. 462 (ex 379/b) di mq. 242 - CT  
Intestato a:  
JOUX Loris,  
n. GRESSAN il 04/02/1953,  
c.f. JXOLRS53B04E165K  
Indennità: € 231,68
21. Fig. 5 - map. 756 di mq. 141 - CT Fig. 5 - map. 757 di  
mq. 1 - CT  
Intestati a:  
NIEROZ Silvana,  
n. AOSTA il 20/09/1955,  
c.f. NRZSVN55P60A326X  
Indennità: € 104,73
22. Fig. 5 - map. 633 (ex 454/b) di mq. 154 - CT  
Intestato a:  
NIEROZ Silvana,  
n. AOSTA il 20/09/1955,  
C.F. NRZSVN55P60A326X  
QUENDOZ Faustina Costanza,  
n. AOSTA il 26/03/1930,  
c.f. QNDFTN30C66A326L  
(usufruttuaria)  
Indennità: € 168,21
23. Fig. 5 - map. 658 (ex 94/b) di mq. 64 - CT  
Intestato a:  
PEZZOLI Piera,  
n. AOSTA il 29/11/1937,  
c.f. PZZPRI37S69A326D  
(quota 1/2)  
PEZZOLI Luciano,  
n. AOSTA il 24/12/1976,  
c.f. PZZLCN76T24A326W  
(quota 1/4)  
MARTINELLI Romana,  
n. LEFFE (BG) il 17/09/1944,  
c.f. MRTRMN44P57E509R  
(quota 1/4)  
Indennità: € 92,04

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili e all' Agenzia delle Entrate dovrà essere registrato presso l' Ufficio del Registro, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato presso i Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell' ente espropriante.

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 5 dicembre 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 12 dicembre 2013 n. 517.**

**Nomina del sig. BERTOLA Franco in sostituzione della dimissionaria sig.ra Angela COLONNA quale componente del consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. il signor BERTOLA Franco nato a TORINO il 4.9.1961, è nominato componente del Consiglio della Camera valdostana delle imprese e delle professioni/Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, per il settore "credito e assicurazioni" in sostituzione della dimissionaria Sig.ra COLONNA Angela.
2. la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 12 dicembre 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE  
E PATRIMONIO

**Decreto 9 dicembre 2013, n. 242.**

**Pronuncia di asservimento coattivo a favore della Società G.E.C. Energie S.r.l. dei terreni necessari ai lavori di rifacimento impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Grauson e centrale di produzione nel Capoluogo del Comune di COGNE e contestuale determinazione dell'indennità di asservimento, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 5 décembre 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 517 du 12 décembre 2013,**

**portant nomination de M. Franco BERTOLA en tant que membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, en remplacement de Mme Angela COLONNA, démissionnaire.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. M. Franco BERTOLA, né à TURIN, le 4 septembre 1961, est nommé membre du Conseil de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales en tant que représentant du secteur du crédit et des assurances, en remplacement de Mme Angela COLONNA, démissionnaire;
2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 12 décembre 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES  
ET DU PATRIMOINE

**Acte n° 242 du 9 décembre 2013,**

**portant constitution d'une servitude légale au profit de GEC Energie srl sur les terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le Grauson et une centrale de production au chef-lieu de la commune de COGNE et fixation des indemnités de servitude y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ESPROPRIAZIONI E PATRIMONIO

Omissis

decreta

- 1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato a favore della Società G.E.C. Energie S.r.l. l'asservimento coattivo dei terreni necessari al rifacimento dell'impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Grauson e centrale di produzione nel Capoluogo del Comune di COGNE, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di asservimento da corrispondere alla ditta sottoriportata:

Comune di COGNE

Regione Autonoma Valle d'Aosta - Sede Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA - c.f.: 80002270074

Proprietà 1/1

Fg. 43 - mappale 16 - sup. da asservire mq. 14 - zona "E- Catasto Terreni

Fg. 42 - mappale 559 - sup. da asservire mq. 13 - zona "E/C23" - Catasto Terreni

Fg. 42 - mappale 487 - sup. da asservire mq. 41 - zona "C9a" - Catasto Fabbricati

Fg. 42 - mappale 458 - sup. da asservire mq. 97 - zona "C9a" - Catasto Fabbricati

Fg. 42 - mappale 346 - sup. da asservire mq. 177 - zona "C9a/C9b" - Catasto Terreni

Indennità: € 10.727,00

- 2) L'asservimento coattivo imposto comporta:
- a) una fascia di rispetto di larghezza pari a mt. 2,00 in totale dall'asse della linea della condotta interrata;
  - b) che la Società G.E.C. Energie S.r.l. assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
  - c) che la Società G.E.C. Energie S.r.l. o chi per essa, previa comunicazione all'Amministrazione regionale, avrà libero accesso in qualsiasi momento alla zona asservita, con mezzi a suo giudizio necessari per l'esercizio e la manutenzione della condotta stessa nel rispetto della fascia asservita (2,00 mt.);
  - d) che verranno risarciti a parte dalla Società G.E.C. Energie S.r.l. o chi per essa i danni prodotti durante la costruzione della condotta e quelli prodotti col servizio della stessa;
- 3) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 - comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
EXPROPRIATIONS ET PATRIMOINE

Omissis

décide

- 1) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), une servitude légale est établie au profit de GEC Energie srl sur les terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le Grauson et une centrale de production au chef-lieu de la commune de COGNE; l'indemnité provisoire de servitude à verser au propriétaire concerné figure ci-dessous:

Commune de COGNE

- 2) L'établissement de la servitude en cause comporte ce qui suit:
- a) Une zone de recul large de 2 mètres depuis l'axe de la conduite enterrée doit être respectée;
  - b) *GEC Energie srl* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par l'aménagement et l'exploitation de l'installation en cause, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part des tiers pouvant s'estimer lésés;
  - c) *GEC Energie srl* et les personnes qu'elle chargera à cet effet auront libre accès, sur communication à l'Administration régionale, aux biens frappés de servitude, et ce, à tout moment et avec les moyens qu'elle jugera nécessaires à l'exploitation et à l'entretien de la conduite dans le cadre de la zone de recul (2 mètres);
  - d) Les dommages causés pendant l'aménagement et l'exploitation de la conduite seront indemnisés par *GEC Energie srl* ou par les personnes agissant en son nom;
- 3) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié à la Région autonome Vallée d'Aoste, en sa qualité de propriétaire

- d'Aosta", alla Regione Autonoma Valle d'Aosta in quanto proprietaria dei terreni asserviti, nelle forme previste dalla legge unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
- 4) ai sensi dell'art. 19 - comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
  - 5) l'esecuzione del Decreto di Esproprio si intende espletata con la notifica dello stesso, a cura del beneficiario, all'Amministrazione regionale (Ufficio patrimonio);
  - 6) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici a cura e spese della Società G.E.C. Energie S.r.l.;
  - 7) adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
  - 8) in caso di accettazione o non accettazione dell'indennità sarà cura della Società G.E.C: Energie S.r.l. provvedere al pagamento diretto ovvero al deposito dell'indennità stessa, ai sensi degli art.li 27 e 28 della l. r. 11/2004;
  - 9) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Il Dirigente  
Carla RIGONE

**ASSESSORATO  
ISTRUZIONE E CULTURA**

**Decreto del Sovrintendente agli Studi 4 dicembre 2013,  
prot. n. 46147/SS.**

**Intitolazione scuole.**

IL SOVRINTENDENTE AGLI STUDI

Omissis

decreta

l'Istituzione scolastica di istruzione tecnica di Aosta è intitolata al nome di "Innocent Manzetti".

Aosta, 4 dicembre 2013.

Il Sovrintendente agli studi  
Giovanna SAMPIETRO

des biens concernés, dans les formes prévues par la loi, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité;

- 4) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région;
- 5) La notification du présent acte par le bénéficiaire de la servitude à l'Administration régionale (Bureau du patrimoine) vaut exécution de celui-ci;
- 6) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de *GEC Energie srl*;
- 7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles en cause sont reportés sur les indemnités y afférentes;
- 8) Aux termes des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004, *GEC Energie srl* pourvoit soit au paiement direct de l'indemnité, en cas d'acceptation, soit à sa consignation, en cas de refus;
- 9) Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Le dirigeant,  
Carla RIGONE

**ASSESSORAT  
DE L'EDUCATION ET DE LA CULTURE**

**Décision du 4 décembre 2013, réf. n° 46147/SS,**

**portant attribution d'un nom à une institution scolaire.**

LA SURINTENDANTE AUX ECOLES

Omissis

décide

Le nom d'Innocent Manzetti est attribué au Lycée technique d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 décembre 2013.

La surintendante,  
Giovanna SAMPIETRO

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Provvedimento dirigenziale 11 dicembre 2013, n. 5383.**

**Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazione a tre stelle alla residenza turistico-alberghiera, denominata "Borgo della Regina", di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**

IL DIRIGENTE DELLA S.O.  
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di attribuire la classificazione a tre stelle, per le motivazioni espone in premessa, alla residenza turistico-alberghiera denominata "BORGIO DELLA REGINA", ubicata in località Staffal, nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ ;
2. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale, della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
Gianpaolo DE GUIO

Il Dirigente  
Enrico Di MARTINO

**Provvedimento dirigenziale 11 dicembre 2013, n. 5388.**

**Attribuzione, ai sensi della l.r. 33/1984, della classificazione a cinque stelle lusso all'azienda alberghiera, denominata "Saint-Vincent Resort & Casino", di SAINT-VINCENT.**

IL DIRIGENTE DELLA S.O.  
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di attribuire la classificazione a cinque stelle Lusso, per le motivazioni espone in premessa, all'azienda alberghiera denominata "SAINT VINCENT RESORT & CASINO", situata in Viale Piemonte, n. 72, nel Comune di SAINT-VINCENT ;
2. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale, della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
Gianpaolo DE GUIO

Il Dirigente  
Enrico Di MARTINO

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC  
ET DES TRANSPORTS**

**Acte du dirigeant n° 5383 du 11 décembre 2013,**

**portant classement de la résidence touristique et hôtelière dénommée «Borgo della Regina» de GRESSONEY-LA-TRINITÉ dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
«STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERC»

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, la résidence touristique et hôtelière dénommée «Borgo della Regina» et située à GRESSONEY-LA-TRINITÉ (hameau de Staffal) est classée 3 étoiles ;
2. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Gianpaolo DE GUIO

Le dirigeant,  
Enrico DI MARTINO

**Acte du dirigeant n° 5388 du 11 décembre 2013,**

**portant classement de l'hôtel dénommé «Saint-Vincent Resort & Casino» de SAINT-VINCENT dans la catégorie 5 étoiles luxe, au sens de la LR n° 33/1984.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERC

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel dénommé «Saint-Vincent Resort & Casino» et situé à SAINT-VINCENT (72, avenue du Piémont) est classé dans la catégorie 5 étoiles luxe ;
2. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Gianpaolo DE GUIO

Le dirigeant,  
Enrico DI MARTINO

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 29 novembre 2013, n. 1919.**

**Scioglimento per atto dell'autorità, ai sensi dell'art. 2545-Septiesdecies del codice civile, della società "Apeiron società cooperativa" di SAINT-MARCEL, senza nomina del commissario liquidatore.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di disporre, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, lo scioglimento, senza nomina del commissario liquidatore, in relazione a quanto previsto dall'art. 2, comma 1, della legge n. 400/1975 e del decreto del Ministro dello sviluppo economico in data 17.01.2007, della Società "Apeiron società cooperativa", con sede in SAINT-MARCEL, località Surpian n. 65;
- 2) di dare atto che entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di pubblicazione nella Gazzetta ufficiale del presente provvedimento, i creditori o altri interessati potranno presentare formale e motivata domanda alla Struttura attività produttive e cooperazione dell'Assessorato regionale alle attività produttive, energia e politiche del lavoro intesa ad ottenere la nomina del commissario liquidatore;
- 3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**Deliberazione 6 dicembre 2013, n. 1996.**

**Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 12 del decreto legislativo 29 dicembre 2003, n. 387, alla Società "Idroelettrica Arvier s.r.l." di COURMAYEUR, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico nel Comune di ARVIER e della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 679) - Dichiarazione di pubblica utilità dell'impianto e delle opere connesse e apposizione del vincolo preordinato all'esproprio.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1919 du 29 novembre 2013,**

**portant dissolution par acte de l'autorité aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil de APEIRON SOCIETÀ COOPERATIVA de SAINT-MARCEL, sans nomination de commissaire liquidateur.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil et compte tenu des dispositions du premier alinéa de l'art. 2 de la loi n° 400/1975 et du décret du ministre du développement économique du 17 janvier 2007, il est procédé à la dissolution de APEIRON SOCIETÀ COOPERATIVA, dont le siège est à SAINT-MARCEL (65, hameau de Surpian), sans nomination de commissaire liquidateur ;
- 2) Dans les trente jours qui suivent la publication de la présente délibération au journal officiel de la République italienne, les créanciers et les autres personnes intéressées peuvent présenter une demande formelle et motivée à la structure « Activités productives et coopération » de l'Assessorat régional des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail, visant à obtenir la nomination d'un commissaire liquidateur ;
- 3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 1996 du 6 décembre 2013,**

**portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 à Idroelettrica Arvier srl de COURMAYEUR – en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dans la commune d'ARVIER et de la ligne de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (dossier n° 679) – ainsi que déclaration d'utilité publique et établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

delibera

1. di concedere all'Impresa "Idroelettrica Arvier S.r.l.", di COURMAYEUR, partita I.V.A. 01148250077, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 12 del d.lgs. 387/2003, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di presa sul torrente Dora di VALGRISENCHÉ e centrale di produzione in loc. Petit-Hauray nel Comune di ARVIER, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nelle riunioni svoltesi in data 10 agosto 2012 e 27 agosto 2013;
2. di rilasciare all'Impresa di cui al punto 1., secondo quanto previsto dal punto 7 del decreto ministeriale 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione a 132 kV tramite cavidotto interrato (Linea 679), dalla centrale di produzione alla cabina esistente denominata "Villeneuve";
3. di dare atto che l'impianto di cui al punto 1. utilizzerà due gruppi di produzione formati da due turbine di tipo Pelton accoppiate a due generatori elettrici tipo sincro con potenza attiva nominale di 8000 kW e di 4000 kW;
4. di stabilire che:
  - a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
  - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e pertanto che:
    - prima dell'avvio dei lavori di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione dovrà essere ottenuto dalla Società "Terna S.p.a." il benestare tecnico di rispondenza ai requisiti alla Rete tecnica nazionale (RTN);
    - nella posa delle linee elettriche in media e bassa tensione e di trasmissione dati non dovranno essere apportate modifiche al tracciato;
    - la muratura necessaria alla realizzazione della pista di accesso dovrà essere costituita da scogliera a secco rinverdata con talee;
    - dovrà essere presentata, alla Struttura Affari generali, demanio e risorse idriche dell'Assessorato Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, apposita istanza per le operazioni interessanti l'alveo e le sponde dei torrenti Dora di Valgrisenche e Arcaou, almeno 15 giorni prima dell'avvio delle lavorazioni, e apposita istanza di occupazione a titolo definitivo delle aree appartenenti al demanio idrico (attraversamenti, piste,...), alla fine dei lavori;

délibère

1. L'autorisation unique visée à l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 est délivrée à Idroelettrica Arvier srl de COURMAYEUR (numéro d'immatriculation IVA : 01148250077), en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur la Doire de VALGRISENCHÉ et une centrale de production au Petit-Hauray, dans la commune d'ARVIER, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie les 10 août 2012 et 27 août 2013 ;
2. Aux termes du point 7 du décret ministériel du 10 septembre 2010, la société visée au point 1 ci-dessus est autorisée à construire et à exploiter une ligne électrique enterrée (dossier no 679) reliant la centrale de production au poste dénommé « Villeneuve » du réseau de distribution de 132 kV ;
3. L'installation visée au point 1 utilisera deux groupes de génération comprenant deux turbines Pelton couplées à deux générateurs électriques synchrones d'une puissance nominale, respectivement, de 8 000 et de 4 000 kW ;
4. Il est établi ce qui suit :
  - a. L'installation et les ouvrages y afférents doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
  - b. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir :
    - avant le démarrage des travaux de liaison de l'installation au réseau de distribution, il y a lieu d'obtenir l'autorisation technique de Terna SpA attestant l'existence des conditions de connexion au réseau technique national (RTN) ;
    - aucune modification ne doit être apportée au tracé des lignes électriques basse et moyenne tension et des lignes de transmission des données ;
    - les murs de soutènement nécessaires à l'aménagement de la piste d'accès doivent être réalisés avec des enrochements secs, végétalisés avec des boutures ;
    - le porteur de projet doit présenter à la structure « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection du sol et du logement public, au moins 15 jours avant le début des travaux dans le lit et sur les berges de la Doire de Valgrisenche et de l'Arcaou, une demande d'autorisation ad hoc et, à la fin des travaux, une demande d'occupation permanente du domaine hydrique (passages à travers le lit, pistes, etc.) ;

- prima dell'esecuzione dei lavori in alveo dovrà essere presentato il progetto definitivo della scala di risalita per l'ittiofauna, concertato con la Struttura Flora fauna, caccia e pesca dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, e dovrà inoltre essere predisposta un'asta graduata per la misurazione del rilascio in alveo, ben visibile per gli eventuali controlli;
  - dovrà essere garantita un'accurata attività di sorveglianza archeologica durante i lavori che preferibilmente andranno svolti quando la vegetazione è più rada (fine autunno o inizio primavera);
  - le tubazioni previste in progetto, ove interferenti con le tubazioni consortili, dovranno essere posizionate ad una quota inferiore alle medesime, mentre in caso di parallelismo, dovranno essere mantenute le distanze di sicurezza per permettere la futura manutenzione di tutte le strutture;
- c. nell'esecuzione delle opere dovrà essere posta particolare attenzione alle interferenze con l'acquedotto comunale a valle dell'abitato della loc. Grand-Hauri e a valle del bivio per la Frazione Verney, con le strade comunali "La Crete-Grand-Hauri" e "La Crete-Introd", con le condotte e le strade poderali consortili (Consorti di miglioramento fondiario "Eau Sourde" e "Enfer"), con un'attività di gestione e recupero dei rifiuti autorizzata all'Impresa Levit S.r.l. e con la cava denominata "Combarou";
- d. nell'attività di cantiere dovranno essere adottati tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse di polveri;
- e. la presente autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed i Comuni di Arvier, di Introd e di Villeneuve da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- f. la presente autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di venti anni relativamente all'esercizio del medesimo; laddove la stessa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documen-
- avant le début des travaux dans le lit des torrents, Idroelettrica Arvier srl est tenue de présenter le projet définitif de l'échelle à poissons, établi de concert avec la structure « Flore, faune, chasse et pêche » de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, et de placer à un endroit bien visible une échelle limnimétrique pour mesurer le débit ;
  - un suivi archéologique attentif des travaux doit être assuré, ces derniers devant être effectués préférentiellement pendant les périodes où la végétation est moins dense (à la fin de l'automne ou au début du printemps) ;
  - lorsque les conduites prévues par le projet et celles du réseau d'irrigation se croisent, les premières doivent être enfouies en dessous des autres ; si, en revanche, elles sont parallèles, les distances de sécurité permettant la réalisation des opérations futures d'entretien de toutes les structures doivent être respectées ;
- c. Le plus grand soin doit être apporté à la réalisation des travaux afin que ces derniers n'interfèrent pas avec : les ouvrages du réseau d'adduction d'eau en aval du Grand-Hauri et de la bifurcation de la route de Verney ; les routes communales La Crête-Grand-Hauri et La Crête-Introd ; les conduites et chemins ruraux des consortiums d'amélioration foncière «Eau Sourde » et « Enfer » ; les sites de gestion et de traitement des déchets par l'entreprise Levit srl et la carrière dénommée « Combarou » ;
- d. Toutes les mesures nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières doivent être adoptées sur le chantier ;
- e. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; le promoteur assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et les Communes d'Arvier, d'Introd et de Villeneuve de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- f. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de vingt ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci ; au cas où sa durée dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le promoteur doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. Le promoteur est tenu, par ailleurs, de



tazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;

- g. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale che saranno stabilite dal Comune di ARVIER;
- j. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione (fidejussione bancaria, polizza fideiussoria assicurativa) a favore del Comune di ARVIER, a garanzia dell'esecuzione delle opere di recupero ambientale di cui alla precedente lettera i., definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 37,823.21 euro, rivalutata ogni 5 anni sulla base del tasso di inflazione programmata e della durata almeno pari a quella della presente autorizzazione;
- k. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare con un congruo anticipo, ai Comuni di ARVIER, di INTROD e di VILLENEUVE, alla stazione forestale competente per territorio, alla Struttura Tutela qualità aria e acque, alla Struttura Restauro e valorizzazione e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- l. alla conclusione dei lavori l'Impresa autorizzata trasmetterà ai Comuni di ARVIER, di INTROD e di VILLENEUVE e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;
- m. quindici giorni prima dell'entrata in servizio dell'impianto, l'Impresa autorizzata ne darà comunicazione ai Comuni di ARVIER, di INTROD e di VILLENEU-

transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» ;

- g. Au cas où le promoteur souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, il est tenu de présenter une demande au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28/2011 ;
- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, le promoteur est tenu de présenter une demande à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- i. Lorsque l'installation sera désaffectée, le promoteur sera tenu de réaliser les travaux de récupération environnementale, conformément aux dispositions qui seront établies par la Commune d'ARVIER ;
- j. Lors de l'ouverture du chantier, le promoteur se doit de constituer un cautionnement à titre de garantie de l'exécution des travaux de récupération environnementale évoqués à la lettre i, en faveur de la Commune d'ARVIER, sous la forme d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances ; le montant de ladite garantie est établi sur la base du plan de désaffectation, s'élève à 37 823,21 euros et est actualisé tous les 5 ans compte tenu du taux d'inflation programmée; la durée du cautionnement doit être au moins égale à la durée de l'autorisation accordée par la présente délibération;
- k. Le promoteur est tenu de communiquer suffisamment à l'avance les dates de début et d'achèvement des travaux aux Communes d'ARVIER, d'INTROD et de VILLENEUVE, au poste forestier territorialement compétent, aux structures « Protection de la qualité de l'air et des eaux » et « Restauration et valorisation » ainsi que, pour information, à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;
- l. À l'issue des travaux, le promoteur doit transmettre aux Communes d'ARVIER, d'INTROD et de VILLENEUVE et, pour information, à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables », une communication attestant que les prescriptions formulées par la Conférence de services ont été respectées ; ladite communication doit être assortie de la photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation aux dispositions en vigueur et au projet approuvé ;
- m. Quinze jours avant la mise en service de l'installation, le promoteur doit en donner communication aux Communes d'ARVIER, d'INTROD et de VILLE-

VE e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;

- n. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al rilascio, da parte del Comune di ARVIER, del certificato di agibilità per l'immobile costituente la centrale di produzione;
  - o. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura Tutela qualità aria e acque, all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
  - p. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) ed ai Comuni di ARVIER, di INTROD e di VILLENEUVE il libero accesso all'impianto;
  - q. l'Impresa autorizzata invierà alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento dell'impianto ed al quantitativo di energia prodotta;
  - r. la presente deliberazione è trasmessa all'Impresa autorizzata, ai Comuni di ARVIER, di INTROD e di VILLENEUVE, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
5. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, l'Impresa autorizzata trasmetterà ai Comuni di ARVIER, di INTROD e di VILLENEUVE la documentazione e le comunicazioni prescritte;
  - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
  - c. le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge di riferimento; la trasgressione anche di una sola delle

NEUVE et, pour information, à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;

- n. La mise en service de l'installation est subordonnée à la délivrance, par la Commune d'ARVIER, du certificat de conformité relatif au bâtiment constituant la centrale de production ;
  - o. Le promoteur doit transmettre à la structure « Protection de la qualité de l'air et des eaux » et à l'ARPE et, pour information, à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 8/2011 ;
  - p. Afin de permettre la collecte des données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation, le promoteur doit autoriser les personnels des Communes d'ARVIER, d'INTROD et de VILLENEUVE et de la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » (ou les personnes autorisées par cette dernière) à accéder librement à l'installation ;
  - q. Avant la fin du mois de février de chaque année, le promoteur doit transmettre à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente ;
  - r. La présente délibération est transmise au promoteur, aux Communes d'ARVIER, d'INTROD et de VILLENEUVE, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la LR n° 19/2007 ;
5. Il est pris acte de ce qui suit:
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, le promoteur doit transmettre aux Communes d'ARVIER, d'INTROD et de VILLENEUVE la documentation et les communications requises ;
  - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, dans le cadre de leurs compétences respectives ;
  - c. Toute violation des dispositions au sens desquelles la réalisation de l'installation est autorisée entraîne les sanctions administratives et pénales prévues par les lois de référence ; la violation ne serait-ce que de

leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, l'Impresa autorizzata dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;

6. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso connesse, di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre, sulle aree indicate nel "Piano particellare" allegato al progetto, il vincolo preordinato all'esproprio;
7. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
8. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 6 dicembre 2013, n. 1997.**

**Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 12 del decreto legislativo 29 dicembre 2003, n. 387, alla Società "The Power Company s.r.l." di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico sul torrente Lys e centrale di produzione in loc. Oagre nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ – Dichiarazione di pubblica utilità dell'impianto e delle opere connesse e apposizione del vincolo preordinato all'esproprio.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di concedere all'Impresa "The Power Company s.r.l." di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, partita I.V.A. 01066530070, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 12 del D.lgs. 327/2003, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di presa sul torrente Lys in Loc. Salza-Courtlys e centrale di produzione in Loc. Oagre nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nelle riunioni svoltesi in data 11, 20 e 27 giugno 2013;
2. di rilasciare all'Impresa di cui al punto 1., secondo quanto previsto dal punto 7 del decreto ministeriale 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione in media tensione da 15 kV tramite cavi-

l'une des lois au sens desquelles l'autorisation peut être accordée vaut violation de l'autorisation elle-même. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, le promoteur doit demander à l'autorité compétente, selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification ou le renouvellement de l'autorisation accordée ;

6. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 et les biens immeubles figurant au plan parcellaire annexé au projet sont soumis à une servitude préjudant à leur expropriation ;
7. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région ;
8. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 1997 du 6 décembre 2013,**

**portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 à The Power Company srl de GRESSONEY-LA-TRINITÉ en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le Lys et une centrale de production à Oagre, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, ainsi que déclaration d'utilité publique et établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation unique visée à l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 est délivrée à The Power Company srl de GRESSONEY-LA-TRINITÉ (numéro d'immatriculation IVA : 01066530070), en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le Lys, à Salza-Courtlys, et une centrale de production à Oagre, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie les 11, 20 et 27 juin 2013 ;
2. Aux termes du point 7 du décret ministériel du 10 septembre 2010, la société visée au point 1 ci-dessus est autorisée à construire et à exploiter une ligne électrique enterrée (dossier no 699) reliant la centrale de production au poste dénommé « Monboso » du réseau de distribu-

- dotta interrato (Linea 699), dalla centrale di produzione alla cabina esistente denominata "Monbosco";
3. di dare atto che l'impianto di cui al punto 1. utilizzerà due gruppi di produzione formati da una turbina di tipo Pelton ad asse verticale a due getti con potenza massima all'asse di 210 kW, accoppiata ad un generatore elettrico tipo sincro coassiale da 250 kVA, e da una turbina di tipo Pelton ad asse verticale ad un getto con potenza massima all'asse di 90 kW, accoppiata ad un generatore elettrico tipo sincro coassiale da 110 kVA;
  4. di stabilire che:
    - a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
    - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e pertanto che:
      - dovrà essere messo in esercizio un regolatore automatico di portata accoppiato a valvole di intercettazione del flusso da inserire in condotta forzata ed, in particolare, nel tratto terminale posto in un settore di versante a maggiore acclività;
      - la posa della condotta dovrà comportare, all'interno delle aree boscate, la creazione di varchi inferiori a 3 metri;
      - il legname tagliato, al massimo 20 piante, non dovrà essere lasciato in bosco ma consegnato ai legittimi proprietari.
      - dovrà essere presentata apposita istanza alla Struttura Affari generali, demanio e risorse idriche per le operazioni interessanti l'alveo e le sponde dei torrenti Lys e Bettolina, almeno 15 giorni prima dell'avvio delle lavorazioni;
      - dovrà essere garantita l'assistenza archeologica svolta da un archeologo qualificato durante le operazioni di scavo e di scotico da concordare preliminarmente con la Struttura Restauro e valorizzazione, la presenza di un paleobotanico al fine di garantire la documentazione di possibili sezioni di torbiere e relativi prelievi pollinici, nonché la presenza di un geologo per eventuali approfondimenti di carattere geomorfologico, pedologico e sedimentologico;
      - la condotta forzata dovrà essere posata al di sotto delle quote originarie del terreno, che dovranno essere rigorosamente ripristinate secondo lo stato attuale;
      - al fine di ridurre al minimo la larghezza del varco per la posa della condotta (da ridimensionare
- tion moyenne tension (15 kV) ;
3. L'installation visée au point 1 utilisera deux groupes de génération comprenant une turbine Pelton à axe vertical à deux jets (puissance maximale sur l'axe de 210 kW), couplée à un générateur électrique synchrone coaxial de 250 kVA et une turbine Pelton à axe vertical à un jet (puissance maximale sur l'axe de 90 kW), couplée à un générateur électrique synchrone coaxial de 110 kVA ;
  4. Il est établi ce qui suit :
    - a. L'installation et les ouvrages y afférents doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
    - b. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir :
      - un régulateur automatique de débit doit être installé et couplé à des soupapes de régulation de l'écoulement ; celles-ci doivent être placées dans la conduite forcée et, notamment, dans la partie terminale située sur le versant le plus raide ;
      - dans les aires boisées, les tranchées dérivant de la pose de la conduite doivent avoir une largeur inférieure à 3 mètres ;
      - les arbres abattus (20 au plus) doivent être débarqués et remis à leurs propriétaires ;
      - une demande d'autorisation des opérations devant être effectuées dans le lit et sur les berges du Lys et du Bettolina doit être présentée à la structure « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » 15 jours au moins avant le début des travaux ;
      - il y a lieu de garantir la présence des professionnels suivants : un archéologue qualifié, pendant les opérations d'excavation et de décapage, qui doivent être décidées au préalable, de concert avec la structure « Restauration et valorisation » ; un paléobotaniste qui documente les éventuelles sections de tourbière et assure les prélèvements de pollen y afférents et un géologue qui se charge des éventuels approfondissements d'ordre géomorphologique, pédologique et sédimentologique ;
      - la conduite forcée doit être posée en dessous des cotes originales des terrains qui devront être rigoureusement respectées lors de la remise en état du site ;
      - afin de réduire la largeur de la tranchée pour la pose de la conduite à moins de 3 m et l'impact sur

- a circa 3 metri) e incidere il meno possibile sul territorio circostante, dovranno essere impiegati mezzi di piccole dimensioni (tipo ragno) e le lavorazioni dovranno essere eseguite mediante “scavi di punta” e per lotti di circa 50 metri, da ripristinare immediatamente dopo l'esecuzione delle opere;
- dovranno essere individuate, quali aree di deposito temporaneo dei materiali di risulta, aree al di fuori del bosco di tutela o all'interno di radure, al fini di limitare il taglio delle piante;
  - tutte le aree interessate da scavi o taglio di piante dovranno essere tempestivamente ripristinate e ripiantumate con alberi “in zolla” (essenze autotone) di altezza di circa 3 metri;
  - eventuali scogliere, esclusivamente laddove strettamente indispensabili, dovranno essere realizzate con giunto arretrato e senza parti in cemento a vista;
- c. nell'attività di cantiere dovranno essere adottati tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse di polveri;
- d. la presente autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. la presente autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di vent'anni relativamente all'esercizio del medesimo; laddove la stessa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- f. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- le territoire environnant, il y a lieu d'utiliser des engins de petites dimensions (des araignées, par exemple) et de procéder à l'ouverture des fouilles par tranches de 50 m environ, les terrains devant être remis en état immédiatement après l'exécution des travaux ;
- afin de limiter l'abattage des arbres, des aires de stockage temporaire des déblais doivent être aménagées en dehors du bois de protection ou dans les clairières ;
  - toutes les aires concernées par les fouilles ou l'abattage des arbres doivent être aussitôt remises en état et plantées d'arbres en motte d'une hauteur de 3 m environ, appartenant aux espèces autochtones ;
  - les enrochements doivent être réalisés uniquement s'ils sont absolument indispensables, sans parties apparentes en béton et avec les joints en retrait ;
- c. Toutes les mesures nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières doivent être adoptées sur le chantier ;
- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; le promoteur assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- e. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de vingt ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci ; au cas où sa durée dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le promoteur doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. Le promoteur est tenu, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;
- f. Au cas où le promoteur souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, il est tenu de présenter une demande au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28/2011 ;

- g. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- h. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale che saranno stabilite dal Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ;
- i. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di messa in pristino e delle misure di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, mediante fideiussione bancaria o assicurativa, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 12.000,00 euro, e rivalutata sulla base del tasso di inflazione programmata ogni 5 anni;
- j. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, alla stazione forestale competente per territorio, alla Struttura Tutela qualità aria e acque, alla Struttura Restauro e valorizzazione e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- k. alla conclusione dei lavori l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;
- l. quindici giorni prima dell'entrata in servizio dell'impianto, l'Impresa autorizzata ne darà comunicazione al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ e, per conoscenza, alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- m. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al rilascio, da parte del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, del certificato di agibilità per l'immobile costituente la centrale di produzione;
- n. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura Tutela qualità aria e acque, all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere
- g. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, le promoteur est tenu de présenter une demande à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- h. Lorsque l'installation sera désaffectée, le promoteur sera tenu de réaliser les travaux de récupération environnementale, conformément aux dispositions qui seront établies par la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ ;
- i. Lors de l'ouverture du chantier, le promoteur se doit de constituer un cautionnement à titre de garantie de l'exécution des travaux de remise en état et de réinsertion ou récupération environnementale, en faveur de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, sous la forme d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances ; le montant de ladite garantie est établi sur la base du plan de désaffectation, s'élève à 12 000,00 euros et est actualisé tous les 5 ans compte tenu du taux d'inflation programmée ;
- j. Le promoteur est tenu de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, au poste forestier territorialement compétent, aux structures « Protection de la qualité de l'air et des eaux » et « Restauration et valorisation » ainsi que, pour information, à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;
- k. À l'issue des travaux, le promoteur doit transmettre à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et, pour information, à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables », une communication attestant que les prescriptions formulées par la Conférence de services ont été respectées ; ladite communication doit être assortie de la photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation aux dispositions en vigueur et au projet approuvé ;
- l. Quinze jours avant la mise en service de l'installation, le promoteur doit en donner communication à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et, pour information, à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;
- m. La mise en service de l'installation est subordonnée à la délivrance, par la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, du certificat de conformité relatif au bâtiment constituant la centrale de production ;
- n. Le promoteur doit transmettre à la structure « Protection de la qualité de l'air et des eaux » et à l'ARPE et, pour information, à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » une déclaration attestant la régularité de la mise en

accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;

- o. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ il libero accesso all'impianto;
  - p. l'Impresa autorizzata invierà alla Struttura Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento dell'impianto ed al quantitativo di energia prodotta;
  - q. la presente deliberazione è trasmessa all'Impresa autorizzata, al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
5. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ la documentazione e le comunicazioni prescritte;
  - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
  - c. le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge di riferimento; la trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgressione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, l'Impresa autorizzata dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;
6. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse, di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre, sulle aree indicate nel "Piano particellare" e nella "Tavola 3" allegati al progetto, il vincolo preordinato all'esproprio;

service des lignes électriques et des ouvrages accessoires, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 8/2011 ;

- o. Afin de permettre la collecte des données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation, le promoteur doit autoriser les personnels de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et de la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » (ou les personnes autorisées par cette dernière) à accéder librement à l'installation ;
  - p. Avant la fin du mois de février de chaque année, le promoteur doit transmettre à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente ;
  - q. La présente délibération est transmise au promoteur, à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la LR n° 19/2007 ;
5. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, le promoteur doit transmettre à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ la documentation et les communications requises ;
  - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, dans le cadre de leurs compétences respectives ;
  - c. Toute violation des dispositions au sens desquelles la réalisation de l'installation est autorisée entraîne les sanctions administratives et pénales prévues par les lois de référence ; la violation ne serait-ce que de l'une des lois au sens desquelles l'autorisation peut être accordée vaut violation de l'autorisation elle-même. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, le promoteur doit demander à l'autorité compétente, selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification ou le renouvellement de l'autorisation accordée ;
6. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 et les biens immeubles figurant au plan parcellaire et à la table 3 annexés au projet sont soumis à une servitude préjudant à leur expropriation ;

7. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
8. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

7. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région ;
8. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA

**Regione Autonoma Valle d'Aosta - Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica - Struttura opere stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi".**

1. *Amministrazione competente:* Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Struttura opere stradali.
2. *Oggetto del procedimento:* Avvio delle procedure relative ai lavori di realizzazione della variante definitiva in destra orografica alla S.R. n. 28 di Bionaz dal km 4+600 al km 5+300, in comune di Roisan, la cui proposta di intesa ed il progetto preliminare sono stati approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 2269 in data 30 novembre 2012. L'approvazione del progetto definitivo dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.
3. *Struttura responsabile del procedimento:* Opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'Istruttore tecnico ing. Luca LUBOZ.  
Ai sensi dell'art. 16, comma 2, della l.r. 22/2010, il soggetto a cui è attribuito il potere sostitutivo in caso di inerzia è il Coordinatore del Dipartimento infrastrutture, viabilità ed edilizia residenziale.
4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti:* Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Struttura opere stradali, Via Promis n. 2/a - AOSTA, dal lunedì al venerdì nel seguente orario: 9.00-14.00. Prima di recarsi in tali uffici, al fine di garantire la presenza in sede del coordinatore del ciclo, si consiglia di prendere contatti telefonici in orario d'ufficio al n.: 0165/272221 - 335-

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

**Région autonome Vallée d'Aoste - Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public - Structure Ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).**

1. *Administration compétente:* Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Structure «Ouvrages routiers».
2. *Objet:* engagement de la procédure relative aux travaux de réalisation de la variante définitive de la RR n° 28 de Bionaz sur la rive droite du Buthier, du PK 4+600 au PK 5+300, dans la commune de Roisan, visés à la proposition d'entente et à l'avant-projet approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 2269 du 30 novembre 2012. L'approbation du projet définitif des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.
3. *Structure responsable:* la structure «Ouvrages routiers» de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est responsable de la procédure en cause. L'ingénieur Luca Luboz, instructeur technique, est le coordonnateur du cycle des travaux.  
Le coordinateur du Département des infrastructures, de la voirie et du logement public est chargé du pouvoir de substitution en cas d'inaction, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 22/2013.
4. *Bureau où les actes peuvent être consultés:* aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet peuvent être consultés dans les bureaux de la structure «Ouvrages routiers» - 2/a, rue Promis, AOSTE - du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h. Avant de se rendre dans lesdits bureaux et afin de s'assurer de la présence du coordonnateur du cycle, les personnes intéressées sont invitées à téléphoner, pendant les heures



8716630 - Segreteria: 0165/272247 - E-mail: l.luboz@regione.vda.it).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 - comma 3 - della l.r. 11/1998) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
delle opere stradali  
Sandro GLAREY

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ARNAD. Decreto 29 novembre 2013, n. 4.

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere relative ai lavori di adeguamento della strada di accesso alla frazione Champagnolaz ed alla zona D3 dalla S.S. 26.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1  
(*Esproprio ed asservimento*)

In favore del Comune di ARNAD è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, ed è disposta la costituzione di asservimento per la posa di tubazioni interrate, per l'esecuzione dei lavori di Lavori di adeguamento della strada di accesso alla frazione Champagnolaz ed alla zona D3 dalla S.S. 26 e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A - Espropriazione di aree non edificabili

*DITTA n. 1*

BERTOLIN LORENZO (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 25/08/1959  
C.F.: BRT LNZ 59M25 A326K  
Da espropriare:  
FG. 44 mapp. 807 (ex 294) di mq. 2 - N.C.E.U.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 16,00  
FG. 49 mapp. 1040 (ex 15) di mq. 34 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 272,00

de bureau, aux numéros 0165 2722 21, 335 87 16 630 ou 0165 2722 47 (secrétariat) ou à écrire à l'adresse électronique : [l.luboz@regione.vda.it](mailto:l.luboz@regione.vda.it)

5. *Remarques*: Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de trente jours à compter de la publication du présent avis.

Le dirigeant de la structure  
Ouvrages routiers,  
Sandro GLAREY

### ACTES ÉMANANTS DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ARNAD. Acte n° 4 du 29 novembre 2013,

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route d'accès au hameau de Champagnolaz et à la zone D3 depuis la RN n° 26.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(*Expropriation et établissement d'une servitude*)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de réaménagement de la route d'accès au hameau de Champagnolaz et à la zone D3 depuis la RN n° 26, est prononcé en faveur de la Commune d'ARNAD et une servitude de pose de canalisations enterrées est établie sur lesdits biens ; les indemnités provisoires y afférentes figurent ci-après, en regard desdits biens :

A - Expropriation de terrains inconstructibles :

*DITTA n. 2*

BONIN Clelia (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 20/11/1947  
C.F.: BNN CLL 47S60 A424B  
Da asservire:  
FG. 49 mapp. 109 di mq. 37 - C.T.  
Zona PRGC Eg22 Indennità €. 98,79

*DITTA n. 3*

BONIN SYLVIE (Propr. 1/1)

nato a AOSTA il 06/11/1978  
C.F.: BNN SLV 78S46 A326A  
Da espropriare:  
FG. 43 mapp. 934 (ex 293) di mq. 27 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 216,00  
FG. 43 mapp. 936 (ex 292) di mq. 50 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 400,00  
FG. 43 mapp. 938 (ex 291) di mq. 29 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 232,00

*DITTA n. 4*

BONIN RITA (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 28/05/1956  
C.F.: BNN RTI 56E68 A424P  
Da espropriare:  
FG. 43 mapp. 918 (ex 396) di mq. 10 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 80,00  
FG. 43 mapp. 920 (ex 397) di mq. 18 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 144,00  
FG. 49 mapp. 1064 (ex 30) di mq. 46 - C.T.  
Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 368,00

*DITTA n. 5*

BONIN LUIGINA (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 01/05/1943  
C.F.: BNN LGN 43E41 A424N  
Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1056 (ex 204) di mq. 3 - C.T.  
Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 24,00

*DITTA n. 6*

CHALLANCIN ALDO (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 22/10/1931  
C.F.: CHL LDA 31R22 A424Z  
Da espropriare:  
FG. 43 mapp. 922 (ex 401) di mq. 20 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 160,00

*DITTA n. 7*

LAURENT ROSA (Propr. 1/2)  
nato a ARNAD il 13/05/1943  
C.F.: LRN RSO 43E53 A424H  
JOLY MARTINO (Propr. 1/2)  
nato a ARNAD il 22/04/1940  
C.F.: JLY MTN 40D22 A424I  
Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1080 (ex 90) di mq. 17 - C.T.  
Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 136,00

*DITTA n. 8*

CHALLANCIN ALDO (Propr. 1/2)  
nato a ARNAD il 22/10/1931  
C.F.: CHL LDA 31R22 A424Z  
CHALLANCIN CLARA (Propr. 1/4)  
nato a ARNAD il 10/07/1961  
C.F.: CHL CLR 61L50 A424H  
CHALLANCIN Tiziana (Propr. 1/4)  
nato a aosta il 27/04/1970  
C.F.: CHL TZN 70D67 A326M  
Da espropriare:  
FG. 43 mapp. 916 (ex 395) di mq. 15 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 120,00

*DITTA n. 9*

CHAMPURNEY CAROLINA (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 13/10/1970  
C.F.: CHM CLN 70R53 A326G  
Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1050 (ex 197) di mq. 4 - C.T.  
Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 32,00  
FG. 49 mapp. 1052 (ex 200) di mq. 3 - C.T.  
Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 24,00

*DITTA n. 10*

COSTABLOZ MARIO (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 09/04/1954  
C.F.: CST MRA 54D09 A326W  
Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1078 (ex 89) di mq. 12 - C.T.  
Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 96,00

*DITTA n. 11*

DEVAL PIERO ROMANO (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 17/08/1954  
C.F.: DVL PRM 54M17 A424K  
Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1044 (ex 17) di mq. 20 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 160,00

*DITTA n. 12*

JANIN MARIA ROSA (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 31/07/1955  
C.F.: JNN MRS 55L71 A424L  
Da espropriare:  
FG. 43 mapp. 926 (ex 523) di mq. 21 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 168,00

*DITTA n. 13*

JANIN ROSA (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 24/12/1930  
C.F.: JNN RSO 30T64 A424X  
Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1076 (ex 88) di mq. 17 - C.T.

Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 136,00

*DITTA n. 14*

JOLY FERRUCCIO (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 30/08/1953  
C.F.: JLY FRC 53M30 A326D  
Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1058 (ex 21) di mq. 9 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 72,00  
FG. 49 mapp. 1060 (ex 22) di mq. 19 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 152,00

*DITTA n. 15*

MARTIGNENE GUIDO (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 01/06/1946  
C.F.: MRT GDU 46H01 A424E  
Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1062 (ex 295) di mq. 47 - C.T.  
Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 376,00

*DITTA n. 16*

NICOD Rita (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 17/10/1943  
C.F.: NCD RTI 43R57 A424A  
Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1070 (ex 34) di mq. 7 - C.T.  
Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 56,00

*DITTA n. 17*

PERRUCHON ALMA (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 11/01/1951  
C.F.: PRR LMA 51A51 A424T  
Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1066 (ex 31) di mq. 24 - C.T.  
Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 192,00  
Da asservire:  
FG. 49 mapp. 133 di mq. 37  
Indennità €. 98,79

*DITTA n. 18*

RIVIERA SILVANO (Propr. 1/1)  
nato a CAREMA il 01/04/1942  
C.F.: RVR SVN 42D01 B762V  
Da espropriare:  
FG. 43 mapp. 924 (ex 334) di mq. 28 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 224,00

*DITTA n. 19*

ROCHER LUIGIA (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 06/01/1933  
C.F.: RCH LGU 33A46 A424T  
Da espropriare:

FG. 49 mapp. 1074 (ex 36) di mq. 6 - C.T.  
Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 48,00

*DITTA n. 20*

ROLLAND ROSA ANNA (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 23/09/1926  
C.F.: RLL RNN 26P63 A424Q  
Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1054 (ex 201) di mq. 6 - C.T.  
Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 48,00

*DITTA n. 21*

TORREANO FRANCA ELSA (Propr. 1/1)  
nato a IVREA il 05/11/1958  
C.F.: TRR FNC 58S45 E379Z  
Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1048 (ex 195) di mq. 6 - C.T.  
Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 48,00

*DITTA n. 22*

BONIN ERIK (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 28/11/1978  
C.F.: BNN RKE 78S28 A326I  
BONIN ETHEL (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 01/07/1983  
C.F.: BNN THL 83L41 A326E  
Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1042 (ex 16) di mq. 58 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 464,00  
FG. 49 mapp. 1072 (ex 35) di mq. 7 - C.T.  
Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 56,00

*DITTA n. 23*

BONEL ERSILIA (Propr. 1/3)  
nato a ARNAD il 29/11/1940  
C.F.: BNL RSL 40S69 A424V  
JOLY RENATA (Propr. 1/3)  
nato a AOSTA il 12/11/1965  
C.F.: JLY RNT 65S52 A326W  
JOLY ROSANNA (Propr. 1/3)  
nato a AOSTA il 30/08/1970  
C.F.: JLY RNN 70M70 A326R  
Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1068 (ex 312) di mq. 24 - C.T.  
Zona PRGC Eg23  
Indennità €. 192,00

*DITTA n. 24*

CHALLANCIN CLAUDIO (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 19/06/1956  
C.F.: CHL CLD 56H19 A326D  
CHALLANCIN FRANCO FLAVIO (Propr. 1/2)  
nato a ARNAD il 09/03/1950  
C.F.: CHL FNC 50C09 A424Y

Da espropriare:  
FG. 49 mapp. 1046 (ex 18) di mq. 13 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 104,00

*DITTA n. 26*

JOLY CANDIDO (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 30/01/1950  
C.F.: JLY CDD 50A30 A326G

Da espropriare:  
FG. 43 mapp. 930 (ex 594) di mq. 26 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 208,00

*DITTA n. 29*

JOLY GIGLIOLA (Propr. 1/2)  
nato a IVREA il 08/05/1968  
C.F.: JLY GLL 68E48 E379P  
JOLY ILVA (Propr. 1/2)  
nato a IVREA il 29/10/1963  
C.F.: JLY LVI 63R69 E379V

Da espropriare:  
FG. 43 mapp. 940 (ex 264) di mq. 9 - C.T.  
Zona PRGC Eg24  
Indennità €. 72,00

*DITTA n. 30*

FAVRE ANITA (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 19/09/1953  
C.F.: FVR NTA 53P59 A424E

Da asservire:  
FG. 49 mapp. 110 di mq. 40 - C.T.  
Zona PRGC Eg22  
Indennità €. 106,80

*DITTA n. 31*

MARTIGNENE RINALDO (Propr. 1/1)  
nato a IVREA il 08/09/1944  
C.F.: MRT RLD 44P08 E379R  
Da asservire:  
FG. 49 mapp. 132 di mq. 60  
Zona PRGC Eg22  
Indennità €. 160,20

*DITTA n. 32*

SEZIAN SANDRA (Propr. 1/3)  
nato a AOSTA il 15/09/1965  
C.F.: SZN SDR 65P55 A326I  
BONEL NICOLE (Propr. 1/3)  
nato a IVREA il 08/03/2000  
C.F.: BNL NCL 00C48 E379K  
BONEL SYLVIE (Propr. 1/3)  
nato a IVREA il 16/05/2003  
C.F.: BNL SLV 03E56 E379C  
Da asservire:  
FG. 49 mapp. 141 di mq. 55-  
Zona PRGC Eg22  
Indennità €. 146,85

*DITTA n. 33*

VASER SIMONA (Propr. 1/4)

nato a AOSTA il 05/02/1981  
C.F.: VSR SMN 81B45 A326Q  
SARTEUR BAGNOD TIZIANA (Propr. 1/4)  
nato a AOSTA il 05/10/1979  
C.F.: SRT TZN 79R05 A326N  
SARTEUR BAGNOD RENE' (Propr. 1/4)  
nato a AOSTA il 16/06/1970  
C.F.: SRT RNE 70H16 A326C  
SARTEUR BAGNOD Elio (Propr. 1/4)  
nato a Aosta il 18/05/1973  
C.F.: SRT LEI 73E18 A326O  
Da asservire:  
FG. 49 mapp. 143 di mq. 63  
Zona PRGC Eg22  
Indennità €. 168,21

*DITTA n. 34*

JANIN DARIO (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 07/03/1955  
C.F.: JNN DRA 55C07 A326Z  
Da asservire:  
FG. 49 mapp. 145 di mq. 45  
Zona PRGC Eg22  
Indennità €. 120,15

*DITTA n. 35*

DUBLANC IVES (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 17/05/1946  
C.F.: DBL VSI 46E17 A424L  
Da asservire:  
FG. 49 mapp. 147 di mq. 18  
Zona PRGC Eg22  
Indennità €. 48,06  
FG. 49 mapp. 148 di mq. 15  
Zona PRGC Eg22  
Indennità €. 40,05

*DITTA n. 36*

JOLY CLETO (Propr. 1/1)  
nato a AOSTA il 14/04/1962  
C.F.: JLY CLT 62D14 A326J  
Da asservire:  
FG. 49 mapp. 150 di mq. 20  
Zona PRGC Eg22  
Indennità €. 53,40  
FG. 49 mapp. 151 di mq. 13  
Zona PRGC Eg22  
Indennità €. 34,71

*DITTA n. 37*

LAURENT LAURA (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 30/11/1934  
C.F.: LRN LRA 34S70 A424H  
Da asservire:  
FG. 49 mapp. 159 di mq. 60  
Zona PRGC Eg22  
Indennità €. 160,20  
*DITTA n. 38*  
CHALLANCIN CHARLES RINO (Propr. 1/2)  
nato a AOSTA il 01/09/1959

C.F.: CHL CRL 59P01 A326I  
VUILLERMIN GRAZIELLA (Propr. 1/2)  
nato a BRUSSON il 08/11/1961  
C.F.: VLL GZL 61S48 B230W

B - Espropriazione di aree edificabili

DITTA n. 2  
BONIN Clelia (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 20/11/1947  
C.F.: BNN CLL 47S60 A424B  
da espropriare:  
FG. 43 mapp. 942 (ex 418) di mq. 1 - C.T.  
Zona PRGC Bb1  
Indennità €. 8,00

*DITTA n. 25*  
RODA SAVOINI Mattia (Propr. 1/9)  
nato a Aosta il 20/11/1995  
C.F.: RDS MTT 95S20 A326D  
SAVOINI Davide (Propr. 1/9)  
nato a AOSTA il 03/03/2004  
C.F.: SVN DVD 04C03 A326G  
SAVOINI Giulia (Propr. 1/9)  
nato a AOSTA il 05/01/2002  
C.F.: SVN GLI 02A45 A326M  
SAVOINI Nadia (Propr. 1/3)  
nato a SAINT-VINCENT il 26/05/1950  
C.F.: SVN NDA 50E66 H676E  
SERIS Maria Teresa (Propr. 1/3)

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Indennità per costituzione di servitù)

Da asservire:  
FG. 49 mapp. 161 di mq. 23  
Zona PRGC Eg22  
Indennità €. 61,41

B – Expropriation de terrains constructibles :

nato a SAINT-VINCENT il 05/03/1927  
C.F.: SRS MTR 27C45 H676G  
da espropriare:  
FG. 43 mapp. 928 (ex 537) di mq. 28 - C.T.  
Zona PRGC Bb1  
Indennità €. 224,00

*DITTA n. 27*  
PERNET OLINDO (Propr. 1/1)  
nato a ARNAD il 08/09/1947  
C.F.: PRN LND 47P08 A424C  
da espropriare:  
FG. 43 mapp. 932 (ex 294) di mq. 14  
C.T. - Zona PRGC Bd1  
Indennità €. 112,00  
*DITTA n. 28*  
SALUMIFICIO MAISON BERTOLIN S.R.L.  
(Propr. 1/1)  
C.F./P.I.: 00626390074  
da espropriare:  
FG. 43 mapp. 943 (ex 406) di mq. 14 - C.T.  
Zona PRGC Bb1  
Indennità €. 112,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
(Indemnités relatives aux espaces inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité définitive est triplée par rapport à l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
(Indemnité de servitude)

I proprietari possono comunicare l'accettazione o meno dell'indennità, per costituzione di servitù per posa tubazione, offerta nel termine di 30 giorni come stabilito dall'art. 25 comma 1 della L.R. 11/2004.

Art. 4  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 5  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 6  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 7  
(Registrazione,  
Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di ARNAD, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 8  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 9  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 10  
(Pubblicazioni)

Les propriétaires disposent d'un délai de 30 jours pour communiquer s'ils acceptent ou refusent l'indemnité relative à l'établissement de la servitude de pose de canalisation qui leur sera proposée, au sens du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004.

Art. 4  
(Païement de l'indemnité)

Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1<sup>er</sup> et 2 et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 visée au premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 5  
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 6  
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 7  
(Enregistrement,  
transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'ARNAD.

Art. 8  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 9  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 10  
(Publication)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 11  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Arnad, 29 novembre 2013.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
LONGIS Piera

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Approvazione definitiva variante generale al P.R.G.C.**

IL SEGRETARIO  
Omissis

attesta

ai sensi dell'art. 15 comma 14 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n° 11 e s.m.i. che in data 16 dicembre 2013 con deliberazione n. 58 il Consiglio comunale di GRESSONEY-SAINT-JEAN ha accolto integralmente le proposte di modificazione della Giunta regionale in merito alla variante generale al P.R.G.C. e che la stessa assumerà quindi efficacia con la pubblicazione della presente attestazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

Gressoney-Saint-Jean, 18 dicembre 2013.

Il Segretario  
Elvina CONSOL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Comune di NUS. Deliberazione 19 dicembre 2013, n. 98.**

**Nomina del responsabile del procedimento per la modifica dell'accordo di programma tra la Regione Valle d'Aosta ed il comune di NUS per il completamento della pista di Gran Fondo in località Saint-Barthélémy.**

LA GIUNTA COMUNALE

Omissis

delibera

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 11  
(Recours administratif)

Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Arnad, le 29 novembre 2013.

Le dirigeant  
du Bureau des expropriations,  
Piera LONGIS

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Approbation définitive d'une variante générale du PRGC.**

LE SECRETAIRE  
Omissis

déclare

Qu'aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée et complétée, la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN a accueilli intégralement, par la délibération du Conseil communal n° 58 du 16 décembre 2013, les modifications de la modification générale du PRGC proposées par le Gouvernement régional et que celle-ci déploiera ses effets à compter de la publication de la présente déclaration au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Gressoney-Saint-Jean, le 18 décembre 2013.

Le Secrétaire,  
Elvina CONSOL

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Commune de NUS. Délibération n° 98 du 19 décembre 2013.**

**Nomination du responsable de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif à l'achèvement de la piste de ski de fond de Saint-Barthélémy, dans la commune de NUS.**

LA JUNTE MUNICIPALE

Omissis

délibère

1. di nominare la dott.ssa Angela BATTISTI quale Responsabile del Procedimento relativo alla definizione delle modifiche all'accordo di programma tra il Comune di NUS e la Regione Autonoma Valle d'Aosta per il completamento della pista di Gran Fondo in loc. Saint-Barthélemy del Comune di NUS;

Il Sindaco  
Elida BARAVEX

N.D.R. La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Comune di VERRAYES. Deliberazione 26 novembre 2013, n. 36.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 3 al PRG, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Delibera

1) Di approvare le seguenti variazioni alle NTA e alle NTA TAB allegate al PRG, costituenti variante non sostanziale n. 3 al PRG:

- il comma 8 dell'art. 58 delle Norme Tecniche di Attuazione allegate al Piano Regolatore Generale comunale approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 53 del 27 dicembre 2011):

- La concessione edilizia a realizzare le opere di cui al comma 2, è subordinata alla produzione e alla trascrizione di atto unilaterale di obbligo a mantenere l'immobile destinato al servizio dell'attività agricola per un minimo di anni quindici,

è sostituito con il seguente:

- Le opere realizzate ai sensi del comma 2 sono soggette all'obbligo di mantenere la loro destinazione al servizio dell'attività agricola per un minimo di anni quindici dalla data del certificato di agibilità;

2) Di dare atto che il presente provvedimento costituisce approvazione di variante non sostanziale al PRG ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

3) Di dare atto che la variante assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, del presente provvedimento;

4) Di dare atto che la deliberazione medesima è trasmessa nei successivi trenta giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

1. Mme Angela BATTISTI – Secrétaire communale – est nommée responsable de la procédure d'élaboration du texte définitif de l'accord de programme entre la Commune de NUS et la Région Autonome Vallée D'Aoste relatif à l'achèvement de la piste de ski de fond de Saint-Barthélemy, dans la commune de NUS.

Le Syndic  
Elida BARAVEX

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Commune de VERRAYES. Délibération n° 36 du 26 novembre 2013,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 3 du PRG, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) La modification indiquée ci-après des Normes techniques d'application (NTA) et des NTA TAB annexées au PRG et constituant la variante non substantielle n° 3 de ce dernier est approuvée :

- le huitième alinéa de l'art. 58 des Normes techniques d'application annexées au Plan régulateur général communal approuvé par la délibération du Conseil communal n° 53 du 27 décembre 2011, dont le texte est le suivant :

est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

2) L'adoption de la présente délibération vaut approbation de variante non substantielle du PRG au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

3) La variante déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

4) La présente délibération est transmise sous trente jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.



**Terna Rete Italia S.p.A. – Direzione ingegneria – Realizzazione Progettazione e realizzazione impianti Nord Ovest - TORINO**

**Avviso al pubblico. Richiesta di autorizzazione alla costruzione e all'esercizio al ministero dello sviluppo economico di concerto con il Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare.**

La Società Terna Rete Italia S.p.A. (C.F. 11799181000), con sede in ROMA, Via Egidio Galbani, 70, in nome e per conto di Terna S.p.A. (C.F. 05779661007), con sede in ROMA, Via Egidio Galbani, 70,

RENDE NOTO

- di aver presentato in data 30 agosto 2013 istanza di autorizzazione ai sensi del combinato disposto dell'art. 1 comma 26 della Legge 23 agosto 2004 n. 239, del T.U. sulle acque e sugli impianti elettrici del 11 dicembre 1933 n. 1775 e successive modificazioni, la domanda con relativo progetto al Ministero dello Sviluppo Economico – Dipartimento per l'Energia – Direzione Generale per l'Energia Nucleare, le Energie Rinnovabili e l'Efficienza Energetica, ed al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare – Direzione Generale per la Tutela del Territorio e delle Risorse Idriche, al fine di ottenere l'autorizzazione alla costruzione ed esercizio, avente efficacia di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità, del seguente intervento sulla Rete Elettrica Nazionale: "Raccordi a 132 kV dell'elettrodotto Signayes-Villeneuve T.504 alla nuova C.P. Aosta Ovest";
- che con prot. 0022818 del 21 novembre 2013 il Ministero per lo Sviluppo Economico - D.G. per l'Energia Nucleare e le Energie Rinnovabili e l'Efficienza Energetica ha comunicato l'avvio del procedimento relativo all'opera in oggetto (Posizione n. EL-318);
- che l'opera consiste nella realizzazione di un entra-esce dell'esistente elettrodotto 132 kV Signayes-Villeneuve T.504 alla costruenda cabina primaria "Aosta Ovest" di proprietà Deval S.p.A., localizzata nel Comune di AYMAVILLES. Tale intervento verrà effettuato mediante la sostituzione del sostegno P.29 esistente con un nuovo sostegno di tipo doppia terna in modo da permettere il collegamento di entra-esce sui portali della cabina primaria. Inoltre sarà demolita l'attuale connessione aerea tra la centrale idroelettrica di proprietà CVA S.p.A. di AYMAVILLES ed il suddetto elettrodotto 132 kV Signayes-Villeneuve T.504, in quanto la produzione sarà connessa direttamente con la costruenda cabina primaria;
- che l'intera opera ricade nella Regione Autonoma della Valle d'Aosta, in Comune di AYMAVILLES.
- che le caratteristiche tecniche delle opere in progetto sono le seguenti:
  - Frequenza nominale 50 Hz
  - Tensione nominale 132 kV
- che i fondi interessati dalle aree potenzialmente impegnate, al fine dell'imposizione di servitù permanente di elettrodotto, sono distinti in catasto dai seguenti numeri di foglio e particelle od aventi causa dalle stesse:

Comune di AYMAVILLES

BERARD Fiorentino fg.6 p.lle 49, 88

CVA S.p.A. (COMPAGNIE VALDOTAINE DES EAUX S.p.A) fg.6 p.lle 47, 50, 57, 92

DEVAL S.p.A. fg.6 p.lle 39, 43, 46, 51, 184, 185

FAVRE Francesca fg.6 p.lle 131, 132, 135

GRANATO Angelo Francesco Antonio fg.6 p.lle 90, 91, 133, 134

GUELFY Mario fg.6 p.lle 38, 48

MILLET Natale Mario fg.6 p.lle 89

MONTROSSET Graziano fg.6 p.lle 136, 190

PELLISSIER Prosperina fg.6 p.lle 130

SARAILLON Lino fg.6 p.lle 130.

- che l'opera sarà realizzata secondo le modalità tecniche e le norme vigenti in materia, come meglio indicato nel progetto depositato (come in appresso specificato) e che il tracciato, in particolare, è stato studiato in armonia con quanto dettato dall'art.121 del T.U. del 11/12/1933 n. 1775, comparando le esigenze della pubblica utilità delle opere con gli interessi sia pubblici che privati coinvolti, in modo tale da recare il minore sacrificio possibile alle proprietà interessate, avendo avuto cura di vagliare le situazioni esistenti sui fondi da asservire rispetto anche alle condizioni dei terreni limitrofi;
- che per la particolare importanza dell'opera è stato richiesto il carattere di inamovibilità della stessa e pertanto le relative

servitù di elettrodotto potranno essere imposte in deroga alle disposizioni di cui all'art. 122, commi 4 e 5, del R.D. 11.12.1933 n. 1775;

- che l'opera in questione, ai sensi della vigente normativa, non è soggetta a Valutazione Impatto Ambientale

Tutto ciò premesso, ai fini dell' "Avvio del procedimento amministrativo", dell'apposizione del "Vincolo preordinato all'imposizione in via coattiva della servitù di elettrodotto" sui fondi attraversati dalle linee elettriche e della "Dichiarazione di pubblica utilità" secondo il combinato disposto dell'art. 7 e seguenti della legge 7 agosto 1990, n. 241, e dell'art. 11 del DPR 8 giugno 2001 n. 327 e successive modificazioni

#### COMUNICA CHE:

- "l'oggetto del procedimento promosso" è l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio dell'intervento "Raccordi a 132 kV dell'elettrodotto Signayes-Villeneuve T.504 alla nuova C.P. Aosta Ovest"
- "l'Amministrazione competente a rilasciare l'autorizzazione" è il Ministero dello Sviluppo Economico - Direzione Generale per l'Energia Nucleare, le Energie Rinnovabili e l'Efficienza Energetica - Divisione III - Reti elettriche - Via Molise 2, 00187 ROMA di concerto con il Ministero dell'Ambiente, della Tutela del Territorio e del Mare - Direzione Generale per la Tutela del Territorio e delle Risorse Idriche - Divisione X - Assetto e rappresentazione cartografica del territorio-Sezione Elettrodotti - Via C. Colombo, 44 - 00147 ROMA;
- "il Responsabile del procedimento" è l'ing. Gianfelice POLIGIONI, Dirigente della Divisione III della Direzione Generale di cui sopra;
- "gli Uffici presso cui si può prendere visione del progetto e della relativa domanda" sono:
  - Ministero dello Sviluppo Economico - Direzione Generale per l'Energia Nucleare, le Energie Rinnovabili e l'Efficienza Energetica - Divisione III - Reti elettriche - Via Molise 2, 00187 ROMA;
  - Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare - Direzione Generale per la Tutela del Territorio e delle Risorse Idriche - Divisione X - Assetto e rappresentazione cartografica del territorio - Sezione Elettrodotti - Via C. Colombo, 44 - 00147 ROMA;
  - Comune di AYMAVILLES (Valle d'Aosta), Via Chef Lieu, 1 - 11010 AYMAVILLES ;
- chiunque, ed in particolare i soggetti nei confronti dei quali possa derivare pregiudizio dal provvedimento finale di approvazione, può prendere visione della domanda e relativo progetto nonché presentare memorie scritte, nel termine di 30 (trenta) giorni dalla pubblicazione del presente avviso, ai suddetti Ministeri ed alla Terna Rete Italia S.p.A. – Via Sandro Botticelli, 139 - 10154 TORINO.